



ZERTIFIKAT Certificate

EG-Baumusterprüfung (Modul B) nach Richtlinie 97/23/EG
EC Type-examination (Module B) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: BAF-MUC 03 12 707534 001
Certificate No.:

**Name und Anschrift
des Herstellers:**

Name and Postal Address of Manufacturer:

**Pinter Mess- und Regeltechnik GmbH
Höhenweg 4
69436 Moosbrunn**

Hiermit wird bescheinigt, daß das unten genannte EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt.

We herewith certify that the type mentioned below meets the requirements of the Directive 97/23/EC.

Produktart
product category

**Druckwächter / Druckbegrenzer besonderer Bauart als
Ausrüstungsteil mit Sicherheitsfunktion**

Typ, Ausführung
type, model

MANOCOMB IP65/...

**Bestehend aus einem oder zwei Balgendruckfühler mit
Kraftwaage-Messsystem wirkend auf einen elektrischen
Mikroschalteter. Arten der Ausführungen siehe Seite 2.**

Prüfgrundlage
basis of examination

**VdTÜV-Merkblatt Druck 100/1:1983-04
Grundlegende Sicherheitsanforderungen**

Prüfbericht Nr.
test report No

**C-D 1158-00/03 vom 2003-12-02
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb**

Fertigungsstätte
manufacturing plant

**Pinter Mess- und Regeltechnik GmbH
Höhenweg 4
69436 Moosbrunn**

(Ort, Datum)

München, 2003-12-03

**TÜV Süddeutschland
Bau und Betrieb GmbH
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte**

Benannte Stelle, Kennnummer 0036

Bitte beachten Sie die umseitigen Hinweise.

**TÜV Süddeutschland
Bau und Betrieb GmbH
Westendstraße 199
80686 München**

**Tel.: (089) 51 90 - 10 27
Fax: (089) 51 90 - 33 07
E-Mail: feuerung@tuev-sued.de**

Mitglied der
CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE

D'ORGANISMES DE CONTRÔLE

Übersicht der Geräteausführungen:
MANOCOMB-IP65/..

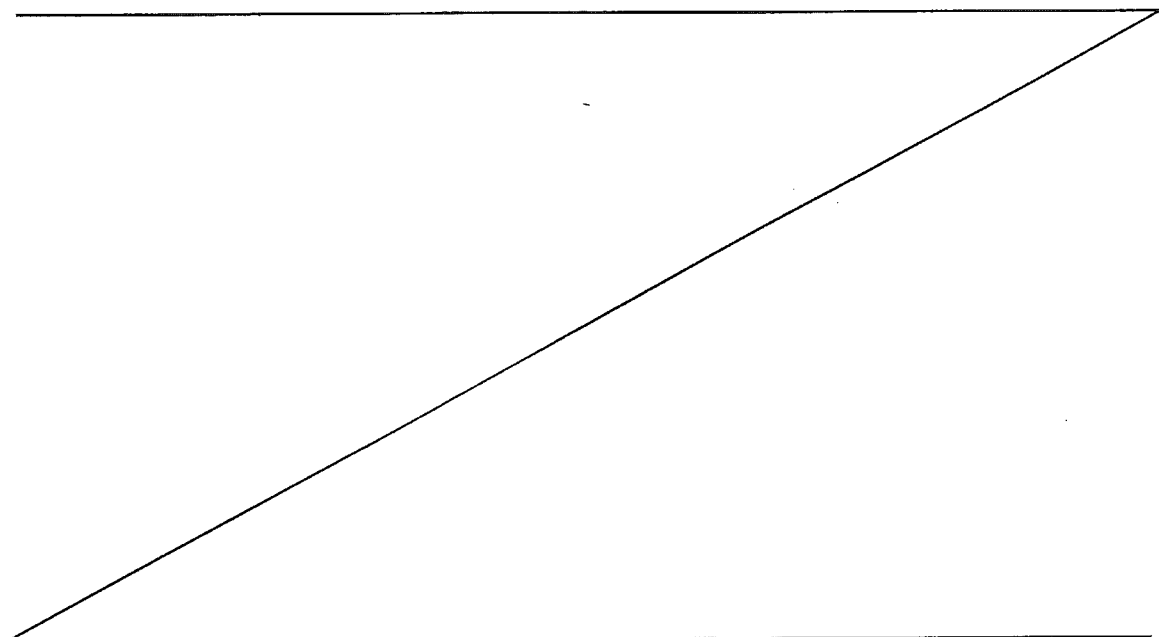
| | |
|-------|---|
| 1K | - 1 Schaltkontakt |
| 2K | - 2 Schaltkontakte |
| 2KP | - 2 getrennte Prozessanschlüsse, je 1 Schaltkontakt |
| 1KPDI | - Differenzdruckwächter |
| A | - mit Istwertanzeige |
| VA | - mediumberührte Teile aus Edelstahl |
| S | - Haube plombierbar |

Der Druckwächter / Druckbegrenzer wird wahlweise mit folgenden Anzeige- und Einstellbereichen hergestellt:

| | | |
|---------------|-------------|-------------|
| 0...60 mbar | 0...1,0 bar | 0... 25 bar |
| 0...100 mbar | 0...1,6 bar | 0... 40 bar |
| 0...160 mbar | 0...2,5 bar | 0... 60 bar |
| 0...250 mbar | 0...4,0 bar | 0...100 bar |
| 0...400 mbar | 0...6,0 bar | 0...160 bar |
| 0...600 mbar | 0...10 bar | 0...250 bar |
| 0...1000 mbar | 0...16 bar | |

Die nachfolgend genannten Bedingungen sind zu berücksichtigen:

1. Das Gefährdungsrisiko bei äußerem Brand sowie bei Belastungen durch Verkehr, Wind und Erdbeben ist abhängig von der Einbausituation und dem Aufstellungsort des Druckgerätes gegebenenfalls gesondert zu beurteilen.
2. In der Ausführung als DWFS ist der Ausgangskontakt mit maximal 0,6 A MT extern abzusichern. In der Ausführung als SDBFS ist der Ausgangskontakt mit maximal 0,36 A MT (= 0,36 A x 0,6) extern abzusichern.
3. Bei Verwendung als SDBFS ist die Verriegelungs- und die Entriegelungsfunktion in der nachfolgenden elektrischen Schaltung gemäß den "Zusatzanforderungen für die Ausführung von Sicherheitseinrichtungen" der DIN VDE 0116, Ziffer 8.7 auszuführen.
4. Das Gerät ist mittels einer Wasservorlage gegen die Einflüsse von zu hoher Mediumtemperatur zu schützen.





Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval
mark in respect of

Druckwächter

Aufgrund einer Bauteilprüfung -
Prüfbericht des

In virtue of a type-test -
test report by

TÜV Süddeutschland vom 02.12.2003

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

**Pinter Mess- und Regeltechnik GmbH
Höhenweg 4, 69436 Moosbrunn**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

TÜV . DWFS (SDBFS) . 02-312

für for

Kraftwaage-Meßsystem mit Metallbalgfeder und Schaltkontakt

Typ type

MANOCOMB-IP65/..

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

Druckgeräterichtlinie 97/23/EG; VdTÜV-Merkblatt Druck 100/1

Sie ist bis zum **31.12.2007**
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2007-12-31**
and is revocable.

Die Bescheinigung vom 29.01.1998
wird hierdurch ersetzt.

The certificate dated 1998-01-29
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist ver-
pflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu
beauftragen, Armaturen aus der laufenden Ferti-
gung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster
einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged
to the competent Authorized Inspector to conduct
a random check on the accessories concerning
identity to the type once a year. The accessories
have to be taken from the current production.

Essen, 11. Februar 2004
Bau/Pra 3.19.14

Verband der
Technischen Überwachungs-Vereine e. V.
Geschäftsbereich Anlagentechnik, Arbeitswelt
- Zertifizierungen und Registrierungen -

Baumann

C € 0085



EG-Baumusterprüfbescheinigung


EC type examination certificate

CE-0085BO6137

Produkt-Identnummer
product identification no.

| | |
|---|---|
| Anwendungsbereich <i>field of application</i> | EG-Gasgeräte-richtlinie (90/396/EWG) <i>EC Gas Appliances Directive (90/396/EEC)</i> |
| Zertifikatinhaber <i>owner of certificate</i> | PINTER Meß- und Regeltechnik GmbH Höhenweg 4, D-69436 Moosbrunn |
| Vertreiber <i>distributor</i> | PINTER Meß- und Regeltechnik GmbH Höhenweg 4, D-69436 Moosbrunn |
| Produktart <i>product category</i> | gas fittings: Manostat for gas, air and flue gas < 4bar (4346) |
| Produktbezeichnung <i>product description</i> | Precision manostat |
| Modell <i>model</i> | MANOCOMB IP65/... |
| Bestimmungsländer <i>countries of destination</i> | AT, BE, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, PT, SE |
| Prüfberichte <i>test reports</i> | type testing: C-D 1156-00/03 from 01.12.2003 (TSG) |
| Prüfgrundlagen <i>basis of type examination</i> | EU/90/396/EWG (29.06.1990) DIN EN 1854 (01.11.1997) |

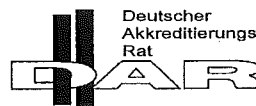
Aktenzeichen
file number 03-0104-GEE

18.02.2004 Rief A. / V. 

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle
date, issued by, sheet, head of certification body

DVGW-Zertifizierungsstelle - von der Deutschen Bundesregierung benannte und von der Europäischen Kommission offiziell registrierte Stelle für die Konformitätsbewertung von Gasgeräten

DVGW Certification Body - notified by the government of the Federal Republic of Germany and officially registered by the European Commission for conformity assessment of gas appliances



ZLS-ZE-349/03

DVGW Deutsche Vereinigung
des Gas- und Wasserfaches e.V.

Technisch-wissenschaftlicher
Verein

Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Straße 1-3
D-53123 Bonn

Telefon +49 (228) 91 88 807

Telefax +49 (228) 91 88 993

| Gasart <i>gas category</i> | Bemerkung <i>remarks</i> |
|--------------------------------------|---|
| fuel gases according to G260 | and for air, smoke-gas and flue-gas in fire systems |

| Type <i>type</i> | Technische Daten <i>technical data</i> | Bemerkungen <i>remarks</i> |
|----------------------------|---|--------------------------------------|
| MANOCOMB IP65/... | set range: 0,01...1,0 bar max. operation excessive pressure: 1,0 bar | |

| Ausführungsvariante <i>type variation</i> | Erläuterungen <i>explanations</i> |
|---|--|
| ...1K | 1 switch contact |
| ...2K | 2 switch contacts |
| ...2KP | 2 single process-connections, each with 1 switch contact |
| ...1KPDI | difference manostat |
| ...A | with actual-value scale |
| ...VA | stainless-steel made parts, witch are in contact to the medium |
| ...S | hood sealable |

| Verwendungshinweise / Bemerkungen <i>hints of utilization / remarks</i> |
|---|
| Installation position: vertical |
| Ambient temperature range: -20...+70 °C |

C € 0085



EG-Baumusterprüfbescheinigung

EC type examination certificate

CE-0085BO6138

Produkt-Identnummer
product identification no.

| | |
|---|---|
| Anwendungsbereich <i>field of application</i> | EG-Gasgeräte-richtlinie (90/396/EWG) <i>EC Gas Appliances Directive (90/396/EEC)</i> |
| Zertifikatinhaber <i>owner of certificate</i> | PINTER Meß- und Regeltechnik GmbH Höhenweg 4, D-69436 Moosbrunn |
| Vertreiber <i>distributor</i> | PINTER Meß- und Regeltechnik GmbH Höhenweg 4, D-69436 Moosbrunn |
| Produktart <i>product category</i> | gas fittings: Manostat for gas, air and flue gas (4347) |
| Produktbezeichnung <i>product description</i> | Precision manostat |
| Modell <i>model</i> | MANOCOMB IP65/... |
| Bestimmungsländer <i>countries of destination</i> | AT, BE, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, PT, SE |
| Prüfberichte <i>test reports</i> | type testing: C-D 1156-00/03 from 01.12.2003 (TSG) |
| Prüfgrundlagen <i>basis of type examination</i> | EU/90/396/EWG (29.06.1990) DIN 3398-3 (01.11.1982) |

Aktenzeichen
file number 03-0104-GEE

18.02.2004 File A-1/2
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle
date, issued by, sheet, head of certification body

DVGW-Zertifizierungsstelle - von der Deutschen Bundesregierung benannte und von der Europäischen Kommission offiziell registrierte Stelle für die Konformitätsbewertung von Gasgeräten

DVGW Certification Body - notified by the government of the Federal Republic of Germany and officially registered by the European Commission for conformity assessment of gas appliances



ZLS-ZE-349/03

DVGW Deutsche Vereinigung
des Gas- und Wasserfaches e.V.

Technisch-wissenschaftlicher
Verein

Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Straße 1-3
D-53123 Bonn

Telefon +49 (228) 91 88 807

Telefax +49 (228) 91 88 993

| Gasart <i>gas category</i> | Bemerkung <i>remarks</i> |
|--------------------------------------|---|
| fuel gases according to G260 | and for air, smoke-gas and flue-gas in fire systems |

| Typ <i>type</i> | Technische Daten <i>technical data</i> | Bemerkungen <i>remarks</i> |
|---------------------------|--|--------------------------------------|
| MANOCOMB IP65/... | set range: 0,05...250 bar maximum operating pressure: 250 bar | |

| Ausführungsvariante <i>type variation</i> | Erläuterungen <i>explanations</i> |
|---|--|
| ...1K | 1 switch contact |
| ...2K | 2 switch contacts |
| ...2KP | 2 single process-connections, each with 1 switch contact |
| ...1KPDl | difference manostat |
| ...A | with actual-value scale |
| ...VA | stainless-steel made parts, witch are in contact to the medium |
| ...S | hood sealable |

Verwendungshinweise / Bemerkungen

hints of utilization / remarks

Installation position: vertical

Ambient temperature range: -20...+70 °C

ZERTIFIKAT

Der Firma

Pinter
Mess- und Regeltechnik GmbH
Höhenweg 4
69436 Moosbrunn

wird für das Produkt

Druckwächter für flüssige Brennstoffe und Wärmeträgeröle

vom Typ

MANOCOMB-IP65/

die Konformität mit

DIN 3398-4:1986-10

bestätigt und das Nutzungsrecht für das Zeichen



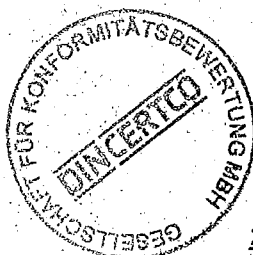
in Verbindung mit der unten genannten Registernummer erteilt.

Registernummer: 3C03803

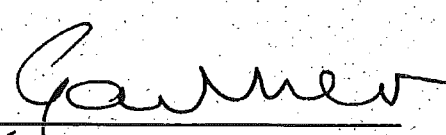
Dieses Zertifikat ist gültig bis 2008-12-31.

Weitere Angaben siehe Anhang

DIN CERTCO Gesellschaft für
Konformitätsbewertung mbH
Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin



2003-12-22


Dr.-Ing. Michael Garmer
- Geschäftsführer, Leiter der Zertifizierungsstelle -

Anhang

zum Zertifikat mit der Registernummer 3C03803 vom 2003-12-22

Technische Angaben

Schaltdruck:

bzw. Schaltdruckbereich: von 10 mbar bis 250 bar

zulässiger Betriebsüberdruck: 78 mbar bis 325 bar

zulässige Betriebstemperatur

(nach Abschnitt 2.8): -20 bis +70°C

Prüflaboratorium / Überwachungsstelle

TÜV Süddeutschland Bau und

Betrieb GmbH - Prüflabor. für

Kälte-, Klima- u. Wärmetechnik

Ridlerstraße 65

80339 München

Prüfbericht

DW 434 vom 1997-12-03

Ü 1369-00/03 vom 2003-11-20

km